

No. 4831

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
UNITED ARAB REPUBLIC**

**Agreement on shipping. Signed at Cairo, on 18 September
1958**

Official texts: Russian, Arabic and English.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 23 July 1959.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
RÉPUBLIQUE ARABE UNIE**

Accord de navigation. Signé au Caire, le 18 septembre 1958

Textes officiels russe, arabe et anglais.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 23 juillet 1959.

No. 4831. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED ARAB REPUBLIC ON SHIPPING. SIGNED AT CAIRO, ON 18 SEPTEMBER 1958

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the United Arab Republic desirous of consolidating the friendly relations and economic ties and of fostering the development of shipping, have decided to conclude the present Agreement in order to lay down the main principles governing shipping between the two countries, and for this purpose have appointed as their Plenipotentiaries :

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics—

Mr. Victor Illarionovitch Jarkov, Vice-Minister, Ministry of Marine Fleet of the Union of Soviet Socialist Republics.

For the Government of the United Arab Republic—

General Fathy Rizk Ahmed, Vice-Minister, President of the General Committee for Maritime Transport,

who after the exchange of their credentials, which were found in proper and due form have agreed upon the following :

Article 1

Permanent Shipping Service will be established between the ports of the Union of Soviet Socialist Republics and the ports of the United Arab Republic.

A regular Shipping Line will be established first between the Black Sea Ports of the Union of Soviet Socialist Republics and the ports of the United Arab Republic.

The Ministry of Marine Fleet of the Union of Soviet Socialist Republics and the General Committee for Maritime Transport of the United Arab Republic will designate the respective shipping organisations to operate the said regular Shipping Line. These shipping organisations will conclude an appropriate agreement specifying commercial terms for the establishment of this regular Shipping Line and in particular, the order of ship traffic, distribution of cargoes, tariffs and other terms pertaining thereto.

¹ Came into force provisionally on 18 September 1958, the date of its signature and final only 30 May 1959, the date of the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 11.

The above-mentioned agreement on the regular Shipping Line shall be based on the principles laid down in the present Agreement on shipping between the two countries.

Article 2

Each Contracting Party will recognize the nationality of the ships of the other Contracting Party as resulting from the documents issued by the competent authorities of the other Contracting Party and being on board the ship.

Each Contracting Party will recognize all the documents regarding the construction of ships, their equipment and crew, the ship certificates, bills of tonnage and other documents issued by the competent authorities of the other Contracting Party and being on board the ship.

Article 3

Each Contracting Party will grant the other Contracting Party the Most Favoured Nation Treatment in connection with the entry, leave and stay of the ships in the ports; giving them berth and anchorage, loading and unloading, supply of fuel, lubricants, fresh water and provisions; custom, harbour and other shipping dues and taxes, use of cranes, warehouses, shipyards, dry docks, and repair shops, as well as the application of all the regulations ruling in the ports including sanitary and quarantine formalities.

Article 4

In the interests of the constant improvement of shipping between the Union of Soviet Socialist Republics and the United Arab Republic, taking into account their international obligations and port laws and regulations, both Contracting Parties will take all the necessary measures to speed up the handling and to shorten the demurrage of ships in the ports.

Article 5

The ships of the Union of Soviet Socialist Republics calling at the ports of the United Arab Republic and the ships of the United Arab Republic calling at the ports of the Union of Soviet Socialist Republics, can get solid and liquid fuels, lubricants, fresh water, and other supplies and provisions for the crew as well as they can make repairs for securing their sea-worthiness at prices and on terms usually existing in the ports of both countries.

Article 6

Freight payment for the transportation of cargoes between the two countries, harbour dues connected with the entry, with the leave and with the stay of the ships in the port, expenses relative to the clearance of the ships; costs of tugs, of stevedoring, of fuel, of fresh water, of ships repairs of all kinds, of docking works and all other similar expenses including advance payment to the crew, shall be paid in accordance with terms of the Trade and Payments Agreements in force between the two countries.

Article 7

The Agency of the Soviet vessels in the ports of the United Arab Republic will be handled by the national firms of the United Arab Republic to be nominated by the Soviet Party in consultation with the General Committee for Maritime Transport of the United Arab Republic.

The Agency of the vessels of the United Arab Republic in the Soviet ports will be handled by the State Marine Agency "INFLOT".

Article 8

Each Contracting Party will grant the other Contracting Party for the transportation by the vessels of its country's flag 50% of the goods exported from the Union of Soviet Socialist Republics to the United Arab Republic and from the United Arab Republic to the Union of Soviet Socialist Republics.

For the distribution of the cargoes and for the settlement of chartering and other questions resulting from the present Agreement, the two Parties nominate as their representatives:

on the part of the Union of Soviet Socialist Republics—Vsesojuznoje Objedinenije "SOVFRAKHT" and

on the part of the United Arab Republic—General Committee for Maritime Transport "COMNAV",

which will conclude an appropriate agreement.

Article 9

The shipping organisations of each Contracting Party shall independently manage the exploitation of their ships and bear the responsibility for both financial results and all claims which may arise in connection with the exploitation of the ships.

Article 10

For the purpose of consulting on measures for the further improvement of sea transportation between the two countries in accordance with the principles

determined by the present Agreement the Contracting Parties will establish a Mixed Committee. This Committee will be convened at the request of either side.

The Soviet side will be headed in the Mixed Committee by the Vice-Minister of Marine Fleet of the Union of Soviet Socialist Republics.

The Arab side will be headed in the Mixed Committee by the President of the General Committee for Maritime Transport.

Article 11

The present Agreement is subject to ratification and shall enter into force provisionally on the date of its signature and finally on the date of exchange of instruments of ratification.

This Agreement will remain in force until December 31st, 1961, and will automatically continue for a subsequent period of three years unless either of the two Contracting Parties terminates it by giving the other Party a written notice, three months prior to the expiry date.

IN WITNESS THEREOF the Plenipotentiaries of the two Parties have signed the present Agreement.

DONE in Cairo, this 18th day of September, 1958, in two original copies, each in Russian, Arabic and English languages; all three texts being equally authentic.

On behalf of the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics :
В. И. ЖАРКОВ

On behalf of the Government
of the United Arab Republic :
F. RIZK